Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wtedy ― sprawiedliwi świecić będą jak ― słońce w ― Królestwie ― Ojca ich. ― Mający uszy niech słucha. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy sprawiedliwi rozbłysną jak słońce w Królestwie Ojca ich mający uszy słuchać niech słucha |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy sprawiedliwi rozbłysną jak słońce\* w Królestwie swego Ojca.\*\* \*\*\* Kto ma uszy, niech słucha!\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wtedy sprawiedliwi zabłysną jak słońce w królestwie Ojca ich. Mający uszy niech słucha. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy sprawiedliwi rozbłysną jak słońce w Królestwie Ojca ich mający uszy słuchać niech słucha |

1. 1) <x>240 4:18</x>; <x>340 12:3</x>; <x>470 5:14-16</x>; <x>570 2:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Słowa te odnoszą się do przyjścia Jezusa po Kościół i do rozprawy z tymi, którzy Go w niewierze odrzucili (<x>340 7:11-14</x>;<x>340 12:3</x>; <x>730 14:14-20</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 6:10</x>; <x>470 26:29</x>; <x>490 12:32</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 13:9</x>; <x>480 6:1-6</x>; <x>490 4:16-30</x> [↑](#footnote-ref-5)